



LUND
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

SPAB07, Translation into Spanish and Swedish, 7.5 credits

Översättning mellan spanska och svenska, 7,5 högskolepoäng

First Cycle / Grundnivå

Details of approval

The syllabus was approved by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology on 2016-02-02 to be valid from 2016-02-02, spring semester 2016.

General Information

Subject: Spanish

The course is offered as a freestanding course and can be included in first or second cycle degree.

Language of instruction: Swedish and Spanish

Main field of studies

-

Depth of study relative to the degree requirements

G2F, First cycle, has at least 60 credits in first-cycle course/s as entry requirements

Learning outcomes

On completion of the course, the students shall be able to

Knowledge and understanding

- account for contrastively important syntactic and lexical differences between Swedish and Spanish

Competence and skills

- demonstrate a good understanding of Spanish and Swedish in different text types, both everyday factual texts and literary ones
- identify and account for differences between Spanish and Swedish that are significant to translation

- use Spanish and Swedish largely correctly in written translations

Judgement and approach

- identify and take a position on differences between source and target language that are expressive of historical and cultural phenomena
- identify and take a position on gender and diversity aspects in translation work

Course content

The course enables students to practise the ability to interpret Spanish and Swedish texts through written translation into correct Swedish or Spanish. Special emphasis is placed on contrastively interesting phenomena with regard to grammar and vocabulary, but also with regard to cultural patterns. Basic translation tools are introduced.

Course design

The teaching consists of seminars and exercises. The students' draft translations of the texts distributed in advance are discussed and commented on. The feedback sessions are mainly led by the lecturer but peer review may also be included. Seminars and exercises are compulsory, meaning attendance of at least 80 %.

Assessment

The assessment is based on two written assignments.

Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this document.

Grades

Marking scale: Fail, Pass, Pass with distinction.

Entry requirements

To be admitted to the course, students must have passed Spanish: Level 2 (SPAA22, previously SPAA02 or SPAA21) or the equivalent.

Further information

1. The course is not included in the MA in Translation.
2. The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree.
3. For further details see the current registration information and other relevant documentation.
4. The course is offered at the Centre for Languages and Literature, Lund University.

Subcourses in SPAB07, Translation into Spanish and Swedish

Applies from V16

1601 Written Assignments, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction